

YONEZAWAJIN 投稿：令和5年9月19日号

第10回なせばなる秋まつり

暑い日が続いていますが、米沢の秋を代表するお祭りが次のとおり開催されます。2日間のお祭り期間中は、第14回「どん井まつり」でおいしい井ぶりを味わったり、「ステージイベント」で好きなご当地アイドルと盛り上がったり、「昔遊び体験」で懐かしい遊びを体験出来ます。今週末、なせばなる秋祭りを楽しみましょう！

日時：9月23日(土) 10:00-17:00

9月24日(日) 10:00-16:00

場所：松が岬公園・伝国の杜周辺

参加費：無料（食事ブース等は有料）

詳しくはこちらから：aki.yonezawa-matsuri.jp

主管・お問い合わせ：

なせばなる秋まつり実行委員会

☎ 0238-22-9607

YIRA 中秋節ポットラックパーティー！

来週末、台湾の中秋節を台湾出身のルビックさんから教わり、持ち寄りパーティーをしましょう！

自分用の皿、はし、コップ、そして料理一品(3~5人分程度)をお持ちください！(お惣菜でもOK)

日時：9月30日(土) 12:00-13:30

場所：置賜総合文化センター 301研修室

参加費：無料

お申込みはこちらから：<https://forms.gle/pHoCM49hcjVf5Afy6>

主管・お問い合わせ：

米沢市国際交流協会(YIRA)

☎ 0238-33-9146

10th Annual Nasebanaru Autumn Festival

Just as the heat continues into the fall, the fun will continue as well. The Nasebanaru Autumn Festival will return for two full days of delicious food and lively festivities. This includes the “Donburi” rice bowl festival, the “Mukashi Asobi Taiken” where you can try out games and trinkets of past generations in Japan, and the “Stage Event,” where local idol groups will be performing for the entirety of the festival. Two days of unmissable experiences in the heart of Yonezawa.

When: Saturday, September 23rd 10am—5pm

Sunday, September 24th 10am—4pm

Where: Matsu-ga-Saki Park · On the grounds of Denkoku no Mori

Admission Fee: Free (Food booths will charge for food)

For more information: aki.yonezawa-matsuri.jp

For information about the Donburi festival in English :

<http://samidare.jp/yira/note?p=log&lid=531045>

Organizer · Contact:

Nasebanaru Fall Festival Jikkou Iinkai

☎ 0238-22-9607

YIRA Mid-Autumn Festival Potluck Party !

Next weekend, come learn about Taiwanese Mid-Autumn Festival from Mr. Rubik and have a potluck party!

Please bring your own plate, chopsticks, cup, and a dish for 3-5 people to share. (a side dish is also OK)

When: Saturday, September 30th, 12pm–1pm

Where: Okitama Cultural Center, Room 301

Admission Fee: Free

RSVP here: <https://forms.gle/pHoCM49hcjVf5A.jy6>

Organizer · Contact:

Yonezawa International Relations Association (YIRA)

☎ 0238-33-9146

第 10 届有志者事竟成秋季节日

尽管天气持续炎热，但米沢的秋天代表性节日即将如下举行。

在为期两天的庆典期间，您可以在第 14 届“丼饭节”上品尝美味的碗饭，与喜爱的地方偶像一起在“舞台活动”上热热闹闹，还可以在“怀旧游戏体验”中体验一些令人怀念的游戏。让我们在本周末一起享受“なせばなる秋まつり”吧！

日期：9 月 23 日(星期六) 10:00 - 17:00

9 月 24 日(星期日) 10:00 - 16:00

地点：松が岬公園・伝国の杜周辺

参加费用：免费(食品摊位等需付费)

详情请参阅此处：aki.yonezawa-matsuri.jp

主办/咨询：有志者事竟成秋季节日执行委员会

☎ 0238-22-9607

YIRA 中秋節自帶食物聚餐会！

下周末，我们将从台湾出生的郑宇宏(Rubic)那里学到有关台湾中秋节的信息，然后举办一个自帶食物的聚餐派对！请自帶碟子、筷子、杯子以及一道菜肴(约 3-5 份，即使是现成的小吃也可以)。

日期：9 月 30 日(星期六) 12:00-13:30

地点：置賜総合文化センター 301 研修室

参加费用：免费

请在此处报名：<https://forms.gle/pHoCM49hcjVf5Aiy6>

主办/咨询：米沢市国际交流协会

☎ 0238-33-9146

Lễ hội mùa thu Nasebanaru lần thứ 10

Mặc dù những ngày nắng nóng vẫn tiếp tục diễn ra nhưng lễ hội đại diện cho mùa thu ở Yonezawa sẽ được tổ chức như thông tin bên dưới. Trong thời gian lễ hội kéo dài hai ngày, bạn có thể thưởng thức những bát cơm thơm ngon tại Lễ hội Dondon lần thứ 14, giao lưu cùng các Idol yêu thích ở địa phương tại 「Chương trình sân khấu」và thưởng thức những trò chơi ngày xưa tại 「Trải nghiệm trò chơi xưa」. Hãy cùng chờ đón Lễ hội mùa thu Nasebanaru vào cuối tuần này!

Thời gian : Ngày 23 tháng 9 (T7) 10:00—17:00

Ngày 24 tháng 9 (CN) 10:00—16:00

Địa điểm : Công viên Matsugasaki·Khu vực Dengoku no mori (伝国の杜周辺)

Phí tham gia : Miễn phí (Quầy bán hàng ăn thì có phí)

Chi tiết tại đây : aki.yonezawa-matsuri.jp

Ban tổ chức·Liên hệ :

Ban điều hành lễ hội mùa thu Nasebanaru

☎ 0238-22-9607

Tiệc Potluck đón trung thu YIRA !

Cuối tuần sau, hãy cùng anh Rubik đến từ Đài Loan tìm hiểu về Tết Trung thu của Đài Loan và tổ chức tiệc potluck nhé !

Vui lòng mang theo đĩa, đũa, cốc và một món ăn (dành cho 3~5 người) để cùng tham gia nhé !
(Đồ mua sẵn cũng OK)

Thời gian : Ngày 30 tháng 9(T7) 12:00—13:30

Địa điểm : Trung tâm văn hóa tổng hợp Okitama Phòng 301

Phí tham gia : Miễn phí

Đăng ký tại đây: <https://forms.gle/pHoCM49hcjVf5Ajy6>

Ban tổ chức· Liên hệ:

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Yonezawa

☎ 0238-33-9146